

Đại hội đại biểu dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki

Bản tin số 75



Biên tập, phát hành: Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa thuộc Bộ phận đời sống cư dân-
Cục văn hóa cư dân thành phố Kawasaki

Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Phát hành ngày 23 tháng 12 năm 2022

(Tiếng Nhật) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(Tiếng Nhật đơn giản) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

〈Lời chào từ chủ tịch〉

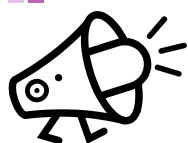
Tôi là Perera, chủ tịch Kỳ 14. Tôi rất vinh dự tiếp tục được bầu làm chủ tịch Kỳ 14 sau nhiệm kỳ làm chủ tịch Kỳ 13.

Hoạt động của Kỳ 14 bắt đầu từ tháng 4, trong nhiệm kỳ này, tôi sẽ cùng với 26 đại biểu tiếp tục trao đổi thảo luận về những vấn đề mà người nước ngoài gặp phải và đưa ra các biện pháp cải thiện. Sau khi được thành lập năm 1996, Hội nghị đại biểu dân cư nước ngoài thành phố Kawasaki đã tích cực tham gia vào việc giải quyết nhiều vấn đề để Thành phố Kawasaki trở thành thành phố dễ sinh sống đối với cư dân người nước ngoài.

Trong kỳ này, chúng tôi cũng chia ra thành 2 tiểu bản là Tiểu ban an toàn sinh hoạt và Tiểu ban thông tin xã hội. Các đại biểu cũng rất nhiệt tình tham gia thảo luận. Các đại biểu chúng tôi tuy có xuất thân từ các nước và vùng lãnh thổ khác nhau nhưng đều mang một suy nghĩ chung là “mong muốn xây dựng Thành phố Kawasaki ngày càng tốt hơn và trở thành nơi dễ sinh sống đối với người nước ngoài”.

Ai cũng có thể tới nghe trong các kỳ họp. Rất mong các quý vị quan tâm tới nghe các buổi thảo luận của chúng tôi. Chúng tôi luôn chờ đón các bạn.

Chủ tịch Kỳ 14 Perera Lahiru Sanketha



Bạn có tham gia nghe hội nghị không

——Lịch trình Đại hội đại biểu niên khóa 2022——

Địa điểm : Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki

(đi bộ khoảng 10 phút từ ga Motsumiyoshi tuyến Tokyu Toyoko hoặc tuyến Meguro)

Bản đồ : <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Thời gian: Từ 2h tới 5h chiều

Lần thứ 4	Ngày 1	15 tháng 1 năm 2023 (chủ nhật)
	Ngày 2	19 tháng 2 năm 2023 (chủ nhật)

Ai cũng có thể tham gia nội dung buổi hội nghị. Rất hoan nghênh các bạn tới tham dự.

Chúng tôi đã tham gia lễ hội cư dân Thành phố Kawasaki

Vào ngày thứ 3 của Lễ hội cư dân Thành phố Kawasaki lần thứ 43 được tổ chức từ ngày 4 tới ngày 6 tháng 11, các thành viên của Hội nghị đại biểu cư dân người nước ngoài đã tham gia lễ hội. Do ảnh hưởng bởi dịch cúm Corona nên Lễ hội đã không được tổ chức trong 2 năm trước. Vậy là sau 3 năm chúng tôi mới được tham dự lễ hội cư dân thành phố. Do cần phải thực hiện các biện pháp phòng lây nhiễm nên quy mô lễ hội đã được thu nhỏ lại. Lễ hội lần này không có tiết mục diễu hành như mọi năm nên chủ yếu là các nội dung tại các quầy. Ngoài các tiết mục đã trở thành thông lệ hàng năm như Đố vui, Vẽ quốc kỳ thì các đại biểu cũng đã có thể trình chiếu các video giới thiệu về các nước.



【Cảm tưởng của đại biểu】

Do tôi đang sống ở Quận Asao nên đây là lần đầu tiên tôi tham gia lễ hội cư dân thành phố. Có rất đông cư dân đã tham gia và khung cảnh hội trường hết sức náo nhiệt. Và tôi đã rất ngạc nhiên khi biết rằng đây là sự kiện được tổ chức bởi sự hợp tác của cư dân, doanh nghiệp và chính quyền hành chính. Tôi thấy đây là một kỷ niệm đáng nhớ và có cảm nhận không khí lễ hội ở đây khác với các lễ hội có truyền thống lịch sử được tổ chức tại các vùng trong thành phố Kawasaki cũng như lễ hội Daruma được tổ chức vào ngày 28 tháng 1 hàng năm tại quận Asao mà tôi đang sinh sống.

Yun Ji Ha

Lần này là lần đầu tiên tôi tham gia tại quầy của Hội nghị đại biểu cư dân người nước ngoài. Tôi phụ trách phần Câu đố. Các đại biểu đã chuẩn bị các câu đố về đất nước của họ. Đây thật là một trải nghiệm tuyệt vời khi có thể giúp cho trẻ em và người lớn tham gia lễ hội có thể hiểu biết thêm về đất nước và văn hóa của chúng tôi. Thật là tốt khi đã được tham gia lễ hội.

May Azael

《Báo cáo điều tra Kỳ 14》

Cho tới tháng 12 khi phát hành Bản tin số 75 này, Hội nghị đại biểu Kỳ 14 bắt đầu từ tháng 4 đã tiến hành 6 cuộc họp định kỳ. Tại Kỳ 14, để chia sẻ ý tưởng của các đại biểu, sau các cuộc thảo luận nhóm, chúng tôi sẽ liệt kê danh sách các chủ đề thảo luận được đề cử. Vào ngày họp thứ hai trong hội nghị lần thứ 2 được tổ chức vào tháng 9 vừa qua, chúng tôi đã quyết định chọn ra 6 chủ đề để thảo luận trong số 30 chủ đề được đề cử. Sau đây, chúng tôi sẽ chia ra làm 2 tiểu ban để tiếp tục tiến hành điều tra thảo luận.

▶ Tiểu ban an toàn sinh hoạt

Tôi là Hristova Gabriela, Trưởng tiểu ban an toàn sinh hoạt. Tại tiểu ban an toàn sinh hoạt, chúng tôi sẽ thảo luận về 3 chủ đề là ①Chăm sóc sức khỏe tinh thần, ②Chế độ hỗ trợ sau sinh, ③ Hỗ trợ cha mẹ đơn thân người nước ngoài. Vào ngày họp thứ hai trong hội nghị lần 3, chúng tôi đã thảo luận về chủ đề chăm sóc sức khỏe tinh thần. Khi thảo luận đã có những ý kiến như: “khó thảo luận về sức khỏe tinh thần”, “do không biết phải hỏi ý kiến tư vấn ở đâu nên cần có các hướng dẫn dễ hiểu”, “cần phổ biến cho mọi người biết tới Trung tâm tư vấn tổng hợp One-Stop Cộng sinh Đa văn hóa”, “do có sự khác nhau về cách tư vấn bởi văn hóa khác nhau nên cần phải có các đối ứng phù hợp với sự khác biệt văn hóa”

Sau này, chúng tôi sẽ cố gắng tập trung giải quyết các vấn đề được đưa ra thảo luận, nỗ lực để cuộc sống của cư dân người nước ngoài và người Nhật sinh sống tại Thành phố Kawasaki sẽ trở nên sung túc, an toàn và an tâm hơn nữa.

Trưởng tiểu ban Hristova Gabriela



▶ Tiểu ban thông tin xã hội

Tôi là Ito Yurika Karen, Trưởng tiểu ban thông tin xã hội. Tiểu ban thông tin xã hội chúng tôi thảo luận về 3 chủ đề chính như sau: ① Nơi học tập tiếng Nhật, ②Thông tin, ③Tham gia vào chính trị thành phố. Vào ngày họp thứ hai trong hội nghị lần 3 được tổ chức vào tháng 11, chúng tôi đã thảo luận về chủ đề ①Nơi học tập tiếng Nhật. Khi thảo luận, chúng tôi đã có một số ý kiến như sau: “Do mức độ nhận biết về lớp học bổ túc kiến thức còn thấp nên cần tăng cường quảng bá hơn nữa”, “Thời gian học còn hạn chế, có thể tăng thời gian lên được không”, “Nên chăng là áp dụng hình thức học Online qua Zoom”, “Không chỉ quan tâm tới việc tăng nơi học tập mà còn cần phải suy nghĩ tới việc tăng cơ hội học tập”.

Sau đây, chúng tôi mong muốn hướng tới việc xây dựng thành phố sao cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Kawasaki có thể dễ sinh sống hơn và ở lại lâu dài tại đây. Các thành viên trong tiểu ban chúng tôi sẽ cùng đoàn kết hợp tác nhóm với nhau để thảo luận nghiêm túc từng chủ đề và đưa ra các đề xuất chính xác và tốt hơn.

Trưởng tiểu ban Ito Yurika Karen





Tất niên và đầu năm mới trên thế giới



< Lễ giáng sinh tại Italia >



Nói tới lễ giáng sinh, mọi người thường nghĩ tới ngày 25. Người Italia thường tụ tập gia đình vào buổi tối ngày 24 tháng 12 để "nói chuyện", "ăn uống", "vui chơi" và đợi ông già Noel tới trong đêm giáng sinh. Khi tới 12 giờ đêm, mọi người trong gia đình sẽ trao đổi quà và chúc mừng nhau. Sau đó mọi người sẽ trở về nhà và chào đón ngày giáng sinh chính thức là ngày 25. Thức ăn thì mọi người sẽ thưởng thức món khai vị Antipasto, món mì ý Primo cùng món chính Secondo, món tráng miệng Dolce. Tại nơi tôi sinh ra là thành phố Torino, bàn ăn sẽ tràn ngập màu của giáng sinh bởi các món ăn như Vitello Tonnato (thịt bò với cá ngừ trộn mayone), Bagna Cauda (cá cơm sốt kem tươi), Agnolotti (mì ý)

Buon Natale ! (Chúc mừng giáng sinh)

Rotini Federica



< Tết tại Trung Quốc >



Ngày tết âm lịch sẽ khác nhau tùy vào từng năm, thông thường sẽ vào khoảng từ giữa tháng 1 tới đầu tháng 2 dương lịch. Tết là ngày lễ rất quan trọng trong 1 năm đối với người Trung Quốc và có truyền thống tổ chức ăn mừng lớn trong gia đình.

Cùng là người Trung Quốc nhưng phong tục đón tết ở mỗi vùng miền lại khác nhau. Nơi tôi sinh ra là ở Thành phố Thẩm Dương, Tỉnh Liêu Ninh (miền đông bắc Trung Quốc) thì hàng năm cả gia đình sẽ tập trung để làm món ăn truyền thống Trung Hoa là món há cảo, vừa xem chương trình tivi quốc gia đặc biệt dịp tết vừa đón giao thừa. Ngoài ra, trong dịp tết các nơi cũng có phong tục đốt pháo. Mọi người cho rằng, pháo sẽ giúp xua đuổi tà ma và bệnh tật đồng thời sẽ mang lại phồn thịnh trong kinh doanh. Tại Trung Quốc, để bảo vệ môi trường việc đốt pháo thông thường là bị cấm nhưng riêng dịp tết thì được cho phép. Để cầu chúc sức khỏe cho gia đình, thành công trong công việc nên có nhiều người đốt pháo. Bởi vậy, vào các buổi sáng trong dịp tết mọi người thường sẽ thức giấc bởi tiếng pháo. Đối với nhiều trẻ em, việc cùng đuổi nhau với bạn bè trên phố và đốt pháo trở thành niềm vui lớn nhất trong năm.

Li Chen

【Liên hệ】

Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa thuộc Bộ phận đời sống cư dân-Cục văn hóa cư dân thành phố Kawasaki

〒210-0007 Kawasakishi Kawasakiku Ekimaehonchou 11-2 Kawasaki Frontier Building 9F

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Rất mong nhận được ý kiến, cảm tưởng của các bạn về Đại hội đại biểu và Bản tin.

Đây là giấy tái sinh sử dụng 70% là giấy báo cũ

